



DEPARTMENT OF TRANSLATION

Dr. Mohd. Khalid Mubashir uz Zafar

Head

Call for Papers in Translation

Dear Sir/Madam,

We have an opportunity to offer our cordial invitation for a two-day National Seminar on 'Prospects of Translation as an Upcoming Academic Discipline and Significant Profession' on 27th – 28th February, 2018. Organized by the Department of Translation, Maulana Azad National Urdu University, Gachibowli, Hyderabad, Telangana.

The Delegates can participate in the following ways:

- i. As participants with full research papers.
- ii. As general participants

Seminar Calendar:

1. Call for Paper: 7th February, 2018.
2. Last Date for Submission of Papers: 20th February, 2018.
3. Final Selection of full text papers by the Academic Committee: 22nd February, 2018.
4. Seminar Date: 27th – 28th February, 2018.
5. Seminar Venue: Conference Hall CPDUMT, MANUU Campus

Note: The participants can submit their papers in English, Urdu & Hindi

We have plan to publish the best papers of this National Seminar by the Department of Translation, MANUU with ISBN.

Lodging and Food will be provided by the Organizers for out station delegates.
Kindly manage the TA/DA at your end.

We solicit your active participation in this Seminar with your research paper on the theme/ sub-theme of the Conference. We also request you to recommend all interested faculties/ researchers/ students from all the Departments of your institution to participate and submit research papers on the theme/sub-theme of the seminar.

Warm Regards,

For any clarifications and query, kindly contact:

Sd/-

(Dr. Mohd Khalid Mubashir uz Zafar)
Head, Department of Translation, MANUU
& Seminar Coordinator
+91-98666-85248
mkmzafar@gmail.com

مولاانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی
MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY
(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)



(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Department of Translation
is organising
A Two-Day National Seminar
On
Prospects of Translation as an Upcoming Academic Discipline and
Significant Profession**

**27th – 28th February, 2018
First Announcement and Call for Papers
Call Deadline: 20th February, 2018**

Rationale:

Translation Studies has developed alongside the growth in translation schools and courses at the university level. In 1995, a study of 60 countries revealed that there were 250 bodies at university level offering courses in translation or interpretation. In 2013, the same database listed 501 translator-training institutions. Accordingly, there has been a growth in conferences on translation, translation journals and translation-related publications. The visibility acquired by translation has also led to development of national and international associations of translation studies. Ten of these associations formed the International Network of Translation and Interpreting Studies Associations (INTISA) in September 2016. Today, Translation Studies is an acknowledged academic discipline and it is taught in various universities worldwide.

Translation as practice has its roots in ancient times. In Middle Ages, translation practice and theories were taken as one entity. It drew the attention of scientists, philosophers and linguists due to its multidisciplinary nature. Consequently, a series of scientific, philosophic, linguistic, cultural and functional theories appeared in the field of Translation. There is still a requisite of an in-depth analysis of the translating profession and the translation industry. The translations are diverse in nature and continuous overview of the translation-localisation process is inevitable to channelize the translation profession and related markets effectively. Another paradigm is to concentrate on the vital professional issues of translation market, productivity, ethics, standards, qualification, certification, and professional recognition. The developments that have provoked ongoing changes in the profession and industry, such as ICT, and the impact of industrialisation, internationalisation, and globalisation must be studied properly.

Keeping in view the rapid development and progress, obstacles and prospects, the Department of Translation, Maulana Azad National Urdu University (MANUU), Hyderabad, Telangana, India, is organizing a two-day National Seminar on “Prospects of Translation as an Upcoming Academic Discipline and Significant Profession” with an aim to explore all the associated magnitudes and extents which come may under the purview of aforementioned topic.

Aims and Objectives:

- To produce an extensive map of ongoing translator training programmes.
- To bring translation scholars and translation professionals on a single platform.
- To address issues regarding translation as discipline and translation as a profession.
- To foster a supportive environment in which researchers can exchange ideas on current themes and issues.
- To explore market needs and professional requirements relevant to translator education and training.

Benefits:

The Seminar will provide an opportunity for networking and the exchange of research findings and best practices. It will bring together national and international professionals and scholars from diverse backgrounds.

Paper Submission:

We especially welcome scholars to contribute papers on different aspects of language, linguistics and translation studies in Urdu and other languages of the world. We also welcome scholars who would like to benefit from multiple perspectives (empirical as well as theoretical) on Translation Studies to participate in the conference. Abstracts may be submitted on topics including but not limited to:

Sub Titles (For Different Sessions)**Translation Studies:**

1. Translation studies, a need of Multilingual and Multicultural India.
2. History and evolution of Translation Studies.
3. Current theories and practices in translation studies (General, Philological, Philosophical, Linguistic, etc.).
4. Interdisciplinarity of translation studies.
5. Terminology and its management.
6. Interpreting Studies.

Translators' Education and Training:

1. An analysis of prevailing curriculum at Diploma, UG and PG Levels.
2. Cognitive process of translation/interpreting.
3. Sociology of translator and translation ethics.
4. Challenges and prospects of teaching translation.
5. An overview of research activities in DoT, MANUU.
6. R & D in Translation (Associations and institutions of 21st Century).

Translation Tradition and Scope:

1. History of Translation and Present Scenario.
2. Urdu Translation Institutions (Darut Tarjuma to Muqtadira) and Prominent Urdu Translators.
3. Culture and translation.
4. Genre Translation (Religious, Technical, Legal, Medical, Literary, Media etc.).
5. Re-translations.
6. Inter-lingual; Intra - lingual; inter-Semiotic translations.

Translation as Profession/Industry:

1. An overview of Translators Jobs (Public and Private Sector).
2. Ad industry and translation.
3. Translation Quality Assessment.
4. Translation Project Management and Marketing of Translation products.
5. Translation and Regulations.
6. Business of Translation and Freelance Translating.

Translation and Technology:

1. Evolution of Translation Technology and its Development.
2. Introduction to Machine Translation (including CAT).
3. Localization (apps, websites and software).
4. Technology in Translation and Interpretation.
5. Urdu Informatics.
6. Prospect and Challenges in MT.

General Rules for Abstract Submission:

- Abstracts of 300-500 words typed on A4 size paper in double space on MS-Word (Please send both Word and PDF files).
- Short Bio- Data: A short bio-data, not more than 200 words, shall be included with Abstract, including full name, contact details, affiliation and most recent research details and publications.

Seminar Calendar:

- Call for Paper: February 7, 2018.
- Last Date for Submission of Papers: February 20, 2018.
- Final Selection of full text papers by the Academic Committee: February 22, 2018.
- Seminar Date: February 27-28, 2018.
- Seminar Venue: Conference Hall CPDUMT, MANUU Campus.

Guidelines for Researchers:

1. The subject and study of the research paper should correspond to the theme, sub-themes, scope or dimensions of the Seminar.
2. The research rules such as research methodology and documenting style of references and sources should be followed.
3. Due attention should be paid to the accuracy of the language, narrative, facts, sources and documentation.
4. The paper should contain original research and it should not be the one already published elsewhere or presented in a conference or a seminar.
5. The research paper should comprise of 25-30 pages, A4 size, inclusive of the references and bibliography.
6. The foreign terms and names must be italicized as well as written in English within brackets and transliterated, if applicable.
7. Chicago Manual of Style 2016 should be followed for references.
8. The references, notes and comments should be recorded as footnotes not as end notes.

9. The annexure (s), bibliography and indexes should be given at the end of research paper.
10. The research paper should be computer typed in Word-format.
11. The first page should specify full title of the research paper, name and designation of the researcher as well as work/academic affiliation and correspondence email.
12. The abstracts may be emailed to: mkmzafar@gmail.com or the composed draft can be delivered in person or through courier to the Department of Translation, MANUU.

Seminar Contact Details:

Dr. Mohd. Khalid Mubashir uz Zafar,

Head, Department of Translation,

Maulana Azad National Urdu University, Hyderabad.

Phone Office: 040-23006612, 13, 14 Ext-3181 | Cell: 09866685248 | Email: mkmzafar@gmail.com

Maulana Azad National Urdu University: Overview

Maulana Azad National Urdu University (MANUU) is a Central University established in 1998 by an act of Parliament to promote and develop the Urdu language and to impart vocational and technical Education in Urdu medium through conventional and distance modes. The Headquarters of the University is at an outstanding central location-Gachibowli, Hyderabad, sprawled over 200 acres. The students and staff of the University are drawn from throughout India. They are attracted by its commitment to excellence in quality Urdu education in all disciplines of knowledge.

The objectives of the University are as follows:

1. To promote and develop the Urdu language.
2. To impart education and training in vocational and technical subjects through Urdu medium.
3. To provide wider access to people desirous of pursuing programmes of higher education and training in Urdu medium through Campus and Distance modes.
4. To provide focus on women education.

The Department of Translation, Maulana Azad National Urdu University:

The Department of Translation is the first institution of its kind in India, with its peculiar background of Urdu language. Department of Translation has initiated a two year Post Graduate programme i.e. M.A. in Translation Studies in 2006 with the financial assistance of UCG under innovative programmes. The following years proved steady expansion of the Department. Now the department is running M.Phil and PhD courses in Translation Studies successfully. All the courses have their profound clutch on the Urdu speaking masses and provide them enormous prospects for opting vivid career in both Govt. and private sectors. A total number of 6 faculty members' including 01 Professor, 01 Associate Professor, and 04 Assistant Professors are sincerely engaged in completion of their academic duties and responsibilities.

Eminent Participants Confirmed

1. Prof. Grish Nath Jha
School of Sanskrit and Indic Studies,
Jawahar Lal Nehru University
New Delhi
2. Prof. Ravinder Gargesh
Professor & Head,
Department of Linguistics,
University of Delhi
Delhi
3. PROF ABDUS SATTAR DALVI
Former Head, Department of Urdu
Mumbai University
Mumbai
4. Prof. Haribandi Lakshmi
Head, Department of Translation Studies
EFLU, Hyderabad
5. Prof. Tutun Mukharjee
Centre for Comparative Literature
University of Hyderabad,
Hyderabad
6. (Retd.) Prof. Baig Ehsas
Department of Urdu
University of Hyderabad
Hyderabad
7. Prof. M. Nooruddin Sayeed
Director
Centre for Deccan Studies and Research
Bangaluru
8. (Retd.) Prof. Rahmat Yousuf Zai
Department of Urdu
University of Hyderabad
Hyderabad
9. Dr. Sohail Faruqui
Retd. Associate Professor,
Jamia Milia Islamia,
New Delhi
10. Dr. Thara Keshwar
Associate Professor
Department of Translation Studies
EFLU, Hyderabad

11. Dr. A. MUBARAK ALI
Associate Professor
Centre for Advanced Studies in Linguistics
Annamalai University
Chennai
12. Dr. Mohammad Jahangeer Warsi
Associate Professor,
Department of Linguistics,
Aligarh Muslim University,
Aligarh
13. Dr. M.A.Hameed
Assistant Professor,
Department of Computer Science & Engineering,
University College of Engineering
Osmania University,
Hyderabad
14. Dr. Anzar Nadvi
Assistant Professor
Department of Arabic
EFLU, Hyderabad
15. Dr. Syed Muhamed ul Hashmi
Assistant Professor,
Dept. of Arab Studies,
EFLU, Hyderabad
16. Mr. Anwar Ahmed Siddiqui
Assistant Professor
Department of Translation Studies
Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya,
Gandhi Hills, Wardha-442001
17. Dr. Shaik Abdul Ghani
Renowned Sanskrit – Urdu Translator
Bhongir,
Yadadri Dist, Telangana
18. Mr. Aijaz Ubaid
Hyderabad
19. Mr. Rashid Ahmed
International Institute of Information Technology
Language Technology Research Center (LTRC)
Hyderabad
20. Mr. Abdul Wahed
Renowned Telugu – Urdu - English Translator
Chief Executive Officer, Telugu Islamic Publication
Sandesh Bhavan, Hyderabad

21. Dr. Abdul Halim
Core Consultant (Academic),
National Translation Mission, CIIL, Mysore